



Dr. Om Vikas
Senior Director & Head
Human Centered Computing Division
Tele/Fax: +91 11 2436 3076

भारत सरकार

GOVERNMENT OF INDIA

L2/04-397

संचार और सूचना प्रौद्योगिकी मंत्रालय

MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND INFORMATION TECHNOLOGY

सूचना प्रौद्योगिकी विभाग

DEPARTMENT OF INFORMATION TECHNOLOGY

इलेक्ट्रॉनिक्स निकेतन

ELECTRONICS NIKETAN

6, सी.जी.ओ. कॉम्प्लेक्स / 6, C.G.O. COMPLEX

नई दिल्ली / New Delhi-110003

दिनांक / Dated October 28, 2004

दूरभाष / Tele :

असं पत्र सं०

D.O. No..... No.SD(OV)/DIT/TDIL/Misc/

Dear Dr. Mark Davis,

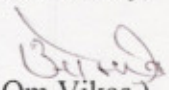
We would greatly appreciate if you could incorporate a new code set for Lepcha and modifications as suggested for Indian languages. These may be included for discussion during the forthcoming UTC#101 on November 15-18, 2004:

1. **Lepcha** is second language of the Government of Sikkim. It has its own grammar and it is also taught in schools of Sikkim. Lepcha may be represented in the code set number "1A00-1A7F" The details of the language and the proposed code set is given at Annexure-I.
2. **Vedic Sanskrit**: The proposed code set has been widely discussed in the country. It is requested that this may kindly be incorporated. This uses pure consonants and a number of vedic signs. Pure consonants should be treated as distinct. Evidences of usage are over 1000 pages. The representation does not include the derived letters. The proposed code set is given at Annexure - II.
3. **Limbu** is spoken in Sikkim, India. Its Unicode representation is the code set: 1900-194F equivalent to 5x16 code points. Shapes of the vowel signs should be smaller in size than those represented in the code set. Accordingly Glyph modification may be incorporated in the forthcoming Unicode volume.
4. **Bhutia** is spoken in Sikkim, India. It uses Tibetan script which has code set: 0F00-0FFF equivalent to 16x16 code points. The modified 'tsalak' ཨྱ need to be added. This may be added at 0FBD.
5. **Other Indian languages**: some of the suggestions have already been incorporated. However, still discrepancies remain. It is therefore, requested to reconsider the suggestions made earlier. A copy of the same is enclosed herewith.

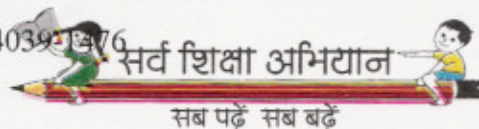
Your kind cooperation is solicited for the above.

With best regards,

Yours Sincerely,


 (Om Vikas)

Dr Mark Davis
 President
 The Unicode Consortium
 P.O. Box 391476
 Mountain View, CA 94039-1476
 U.S.A



Draft – Unicode for LEPCHA

	1A0	1A1	1A2	1A3	1A4	1A5	1A6	1A7
0	1A00	1A10	1A20	1A30	1A40	1A50	1A60	1A70
1	1A01	1A11	1A21	1A31	1A41	1A51	1A61	1A71
2	1A02	1A12	1A22	1A32	1A42	1A52	1A62	1A72
3	1A03	1A13	1A23	1A33	1A43	1A53	1A63	1A73
4	1A04	1A14	1A24	1A34	1A44	1A54	1A64	1A74
5	1A05	1A15	1A25	1A35	1A45	1A55	1A65	1A75
6	1A06	1A16	1A26	1A36	1A46	1A56	1A66	1A76
7	1A07	1A17	1A27	1A37	1A47	1A57	1A67	1A77
8	1A08	1A18	1A28	1A38	1A48	1A58	1A68	1A78
9	1A09	1A19	1A29	1A39	1A49	1A59	1A69	1A79
A	1A0A	1A1A	1A2A	1A3A	1A4A	1A5A	1A6A	1A7A
B	1A0B	1A1B	1A2B	1A3B	1A4B	1A5B	1A6B	1A7B
C	1A0C	1A1C	1A2C	1A3C	1A4C	1A5C	1A6C	1A7C
D	1A0D	1A1D	1A2D	1A3D	1A4D	1A5D	1A6D	1A7D
E	1A0E	1A1E	1A2E	1A3E	1A4E	1A5E	1A6E	1A7E
F	1A0F	1A1F	1A2F	1A3F	1A4F	1A5F	1A6F	1A7F

Code Details for Lepcha

VARUOUS SIGNS

1A01		LEPCHA SIGN NYINDO
1A02		LEPCHA SIGN KANG
1A03		<Reserved>

INDEPENDENT VOWELS

1A04	ꨀ	Lepcha Letter SHORT A
1A05	ꨁ	Lepcha Letter A
1A06	ꨂ	Lepcha Letter AA
1A07	ꨃ	Lepcha Letter I
1A08	ꨄ	Lepcha Letter II
1A09	ꨅ	Lepcha Letter U
1A0A	ꨆ	Lepcha Letter UU
1A0B		<Reserved>
1A0C		<Reserved>
1A0D		<Reserved>
1A0E		<Reserved>
1A0F	ꨇ	Lepcha Letter E
1A10		<Reserved>
1A11		<Reserved>
1A12		<Reserved>
1A13	ꨈ	Lepcha Letter O
1A14	ꨉ	Lepcha Letter AU

CONSONANTS

1A15	ꨊ	Lepcha Letter KA
1A16	ꨋ	Lepcha Letter KHA
1A17	ꨌ	Lepcha Letter GA
1A18		<Reserved>
1A19	ꨍ	Lepcha Letter NGA

1A1A	ᱠ	Lepcha Letter CA
1A1B	ᱡ	Lepcha Letter CHA
1A1C	ᱢ	Lepcha Letter JA
1A1D		<Reserved>
1A1E	ᱣ	Lepcha Letter NYA
1A1F	ᱤ	Lepcha Letter TTA
1A20	ᱥ	Lepcha Letter TTHA
1A21	ᱦ	Lepcha Letter DDA
1A22		<Reserved>
1A23		<Reserved>
1A24	ᱧ	Lepcha Letter TA
1A25	ᱨ	Lepcha Letter THA
1A26	ᱩ	Lepcha Letter DA
1A27		<Reserved>
1A28	ᱪ	Lepcha Letter NA
1A29		<Reserved>
1A2A	ᱫ	Lepcha Letter PA
1A2B	ᱬ	Lepcha Letter PHA
1A2C	ᱭ	Lepcha Letter BA
1A2D		<Reserved>
1A2E	ᱮ	Lepcha Letter MA
1A2F	ᱯ	Lepcha Letter YA
1A30	ᱰ	Lepcha Letter RA
1A31		<Reserved>
1A32	ᱱ	Lepcha Letter LA
1A33		<Reserved>
1A34		<Reserved>
1A35	ᱲ	Lepcha Letter VA
1A36	ᱳ	Lepcha Letter SHA
1A37		<Reserved>
1A38	ᱴ	Lepcha Letter SA
1A39	ᱵ	Lepcha Letter HA
1A3A		<Reserved>

‘(Songfum)’

(SONGFUM)
(A Lepcha Literary magazine)

ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་

EDITOR

ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་

D.Tongden

(ཨ་ཁུ་འུ་མེ་)

COMPUTERISED AT

ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་ ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་
ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་

Media Trans Himalaya Publication
Gangtok, Sikkim.

ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་ ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་

By:-

ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་

Phurkit Lepcha

ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་ ཧྲེ་ཁུ་འུ་མེ་

*(E)

[illegible][illegible]

1A3B		<Reserved>
1A3C	○	Lepcha Sign NUKTA
1A3D	○	Lepcha Sign RAN

DEPENDENT VOWEL SIGNS

1A3E	○(	Lepcha Vowel Sign AA
1A3F	5○	Lepcha Vowel Sign I
1A40	5̃○	Lepcha Vowel Sign II
1A41	○)	Lepcha Vowel Sign U
1A42	○3	Lepcha Vowel Sign UU
1A43		<Reserved>
1A44		<Reserved>
1A45		<Reserved>
1A46		<Reserved>
1A47	○ _h	Lepcha Vowel Sign E
1A48		<Reserved>
1A49		<Reserved>
1A4A		<Reserved>
1A4B	(○	Lepcha Vowel Sign O
1A4C	⌒○	Lepcha Vowel Sign AU
1A4D		<Reserved>
1A50		<Reserved>
1A55	ᵀ	Lepcha Letter TSA
1A56	ᵁ	Lepcha Letter TSHA
1A57	ᵂ	Lepcha Letter DZA
1A58	ᵃ	Lepcha Letter KLA
1A59	ᵄ	Lepcha Letter GLA
1A5A	ᵅ	Lepcha Letter PLA
1A5B	ᵆ	Lepcha Letter FLA
1A5C	ᵇ	Lepcha Letter BLA
1A5D	ᵈ	Lepcha Letter MLA
1A5E	ᵉ	Lepcha Letter HLA
1A5F	ᶀ	Lepcha Letter FA

1A64		LEPCHA PUNCTUATION DANDA
1A65		<Reserved>
1A66	᱐	LEPCHA DIGIT ZERO –TEE
1A67	᱑	LEPCHA DIGIT ONE – KAAT
1A68	᱒	LEPCHA DIGIT TWO –NYET
1A69	᱓	LEPCHA DIGIT THREE –SAAM
1A6A	᱔	LEPCHA DIGIT FOUR –FALEE
1A6B	᱕	LEPCHA DIGIT FIVE –FANGOO
1A6C	᱖	LEPCHA DIGIT SIX –TARAOK
1A6D	᱗	LEPCHA DIGIT SEVEN –KAKYAOK
1A6E	᱘	LEPCHA DIGIT EIGHT –KAKU
1A6F	᱙	LEPCHA DIGIT NINE_KAKYAOT
1A70		<Reserved>
1A71		<Reserved>
1A72	ᱚ	Lepcha Consonant Sign K
1A73	ᱛ	Lepcha Consonant Sign NG
1A74	ᱜ	Lepcha Consonant Sign T
1A75	ᱝ	Lepcha Consonant Sign N
1A76	ᱞ	Lepcha Consonant Sign P
1A77	ᱟ	Lepcha Consonant Sign M
1A78	ᱠ	Lepcha Consonant Sign R
1A79	ᱡ	Lepcha Consonant Sign L
1A7A	ᱢ	Lepcha Consonant Sign Y
1A7B	ᱣ	Lepcha Consonant Sign R

सुसुसुसु

सुसुसुसु
२

'Mutanchi Rong Ringthyum : A Lepcha Grammar II'
for classes VII & VIII



सुसुसुसु,

सुसुसुसु

'Mutanchi Rong Ringthyum : A Lepcha Grammar II'
for classes VII & VIII.

ཐ32)5- འུ་ འུ་ཕྱི་
མེད་ རྒྱ་མཚོ་
འུ་ཕྱི་ འུ་ཕྱི་ འུ་ཕྱི་ འུ་ཕྱི་



འུ་ཕྱི་ འུ་ཕྱི་ འུ་ཕྱི་ འུ་ཕྱི་

利尼 5560

[illegible][illegible]

‘ഫാദർ

55. 21, 1131
 $\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right)^{1/2}, \frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right)^{1/2} (21, 55)$

$$5^2 \times 6 \times 10^3 ; 6 \times 3 \times 3^6$$

४१६०३ २१६५- १८५३

215:

Reprinted: 2002

Published on behalf of the Department of Education, Government of Sikkim
and printed by Kwaliti Stores (Printing Division), Gangtok, Sikkim.

55. 21, 1131
 $\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right)^{1/2}, \frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right)^{1/2} (21, 55)$

၂၀၆*၃ ဝ၃၃

၁။ အိမ်:

၁. ၃၃ ၃၃၀

၂. ၁၅၆

၃. ၁၆၆၆ ၁၆၆၆

၄. ၁၆၆၆၆ ၁၆၆၆၆

၅. ၁၆၆၆

၆. ၁၆၆၆

၇. ၁၆၆၆

၈. ၁၆၆၆

၉. ၁၆၆၆

၁၀. ၁၆၆၆

၁၁. ၁၆၆၆

၁၂. ၁၆၆၆

၁၃. ၁၆၆၆

၁၄. ၁၆၆၆ ၁၆၆၆

အိမ်:

၁

၂

၃

၁၃

၁၄

၁၅

၁၆

၁၇

၁၈

၁၉

၂၀

၂၁

၂၂

၂၃

၁-၃၃ ၃၃၀

၁၃၅- ၁၃၅၃၃ (၁၃၃ ၁၃) ၁၃၃၃ (၁၃၃) ၁၃၃၃
၁၃၃၃ ၁၃ ၁၃၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃. ၁၃၃၃ ၁၃
၁၃၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃- ၁၃ ၃
၁၃၃၃(၃) ၁၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃. ၁၃ ၁၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃
၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃
၁၃၃၃ ၁၃၃၃. ၁၃၃၃၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃
၁၃. ၁၃၃၃ ၁၃၃၃၃၃ ၁၃၃၃၃၃ ၁၃၃ ၁၃၃၃၃၃ ၁၃၃
၁၃၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃.

၁၃၃(၃) ၁၃၃(၃) ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃(၃) ၁၃၃ ၁၃-
၁၃၃၃ ၁၃၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃. ၁၃၃၃ ၁၃၃၃(၃) ၁၃၃-
၃၃ ၁၃၃၃၃၃ ၁၃၃၃(၃) ၁၃၃(၃), ၁၃၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃၃၃.
၁၃၃၃ ၁၃၃၃(၃) ၁၃၃၃ ၁၃၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃
၁၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃၃၃၃၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃
၁၃၃.

၁၃၃၃(၃)- ၁၃၃(၃) ၁၃၃၃၃ ၁၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃၃ ၁၃၃